

- 关于台词的备注:  
这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。
- 请注意：中文文字内容只提供簡體版

### Helen

大家好，我是 Helen。欢迎收听 BBC 英语教学的《你问我答》。这是一档帮助大家解答在学习英语时碰到疑问的节目。在本期节目中我们将回答网友小李子同学发来的问题。

### Question

主播好，我想了解一下 convey、convert、transform 和 divert 这几个表示转换的词的区别。

### Helen

谢谢小李子的提问。这四个词看着有相似的含义，但是它们其实根据不同的语境，各自的含义和使用方式都有所不同。

我们先来看一下 convey，这是一个动词，也是一个正式用语。Convey 最常用的一个意思是“让某人知道或领会其他人的感情或想法也就是“表达，传达”。它也可以表示“传送”，就是把人或者物从一个地方运输到另一处。Convey 还出现在法律用语中，这时它的意思是“将房屋产权或资产从一方转让给另一方”。让我们听几个含有 convey 的例句。

### Examples

Please convey our condolences to the family.

请向家人表达我们的哀悼。

An irrigation system was built to convey water from the river to the rice fields high up in the mountain.

通过灌溉系统，将水从河流输送到高山上的稻田。

**Mr Wu conveyed his entire estate to a charity.**  
吴先生把他所有的资产转给了一个慈善机构。

### **Helen**

接下来我们来看看 **convert** 这个词。它既可以是动词也可以是名词，**convert** 作为动词时常用来表示“转变、改变、改装或转换”，比如：把测量单位磅转换成公斤，**convert pounds into kilograms**。它还可以表示“思想或信仰的改变”，比如：他信佛教了 **he has converted to Buddhism**。当 **convert** 是名词的时候，它是指改变了信仰的人，需要注意的是发音有所不同，是 **convert**，比如一个从吃肉转成吃素的人可以被称为 **a vegetarian convert**。请听例句。

### **Examples**

**We need more space in the house, is it possible to convert the garage into a bedroom?**  
我们需要更多的空间，可不可以把车库改成一个卧房？

**I wasn't interested in Korean dramas before, but my cousin has converted me.**  
我以前对韩剧没什么兴趣，不过我的表妹改变了我的看法。

**I wasn't convinced about dishwashers, but now I am a convert.**  
我以前不相信洗碗机有什么用，但是现在我彻底转变想法了。

### **Helen**

再让我们来看看 **transform** 这个动词，它的意思是“完全地、彻底地改变一个人或一个事物的外表或性质”，多数情况下是往更好的方面转变。请听例句。

### **Examples**

**The plan is to transform the area into a tourist attraction.**  
这个计划是把这个地区开发成一个旅游景点。

**In the film, a plain young girl was transformed into a star.**  
在电影里，一名普通的女孩儿摇身一变成了明星。

**Smartphone technology has transformed the way we communicate with each other.**  
智能手机技术完全改变了人们交流的方式。

### **Helen**

最后让我们看一下 **divert** 这个词。它是一个动词，常用的含义有“使事物或人转变方向”，或者“改变事物的用途”，还有“转移或分散注意力”的意思。**Divert** 还可以做为正式用语表示“提供娱乐”，不过这个意思很少使用。请听例句。

### **Examples**

**Due to fog, our plane was diverted to another airport.**  
受大雾影响，我们的飞机被转到了另一个机场。

The telecom companies have set very high charges for diverting international calls.  
电话公司设定了非常高的国际电话转接费。

It's against law to divert public funds for private use.  
挪用公款来支付个人开支是违法行为。

The directors tried to divert attention away from the real issues in the work place.  
公司领导试图把大家的注意力从公司里实际的问题上转移。

The kids managed to divert themselves with a set of DVDs.  
小朋友们找到了一些 DVD 碟片，可以自我娱乐了。

### Helen

好了，希望我们节目中的解释和例句能帮助大家理解 **convey**、**convert**、**transform** 和 **divert** 这四个词的含义和使用方式。它们并不都含有“转换”的意思。基本上这四个词是不能互换的。它们最常用的含义我们简单地说一下 - **convey** 有“传达，传输”的意思；**convert** 是“转变，改变和转换”，它也可以指改变信仰的人，发音是 **convert**；**transform** 指“彻底地改变”；而 **divert** 是“改变方向 或分散注意力”。

再次感谢小李子同学的提问。欢迎大家参与到英语学习的讨论中来。你可以通过微博或邮件的形式与我们取得联系。微博用户名是“BBC 英语教学”，电子邮箱是 [questions.chinaelt@bbc.co.uk](mailto:questions.chinaelt@bbc.co.uk) 感谢收听，我是 Helen，下次节目再见！